

RESOCONTO ANNUALE



Villaggi del mondo per i bambini delle »Sorelle di Maria«

Scuole e case d'accoglienza per i bambini degli slum e della strada
Segreteria: 8006 Zürich · Ottikerstrasse 55 · Tel. 044 361 66 36

Dati salienti tratti dal rapporto del revisore dei conti per il
periodo dal 1° aprile 2017 al 31 marzo 2018





«Non basta dare da mangiare e vestire i poveri. Hanno bisogno anche di istruzione e della capacità di costruirsi una vita dignitosa.»

(Padre Aloysius Schwartz)



*Cari amici dei nostri bambini degli ostelli
in Asia e in America Latina,*

*vi ringraziamo per il vostro sostegno. La compassione che
mostrate è un esempio in un mondo che pare segnato
dall'egoismo. E le vostre offerte, la vostra dedizione verso i più
poveri tra i poveri scaldano il cuore.*

*Voi consentite a ragazzi svantaggiati di frequentare gratuitamente
le nostre ottime scuole in Asia e in America Latina e di costruirsi
una solida formazione professionale.*

*La missione della Congregazione delle Sorelle di Maria è proprio
fare del bene per i poveri. Insieme ai nostri amici, anche in
Svizzera, giorno dopo giorno sottraiamo bambini e ragazzi al
flagello della miseria e della mancanza di prospettive.*

«Il segreto della felicità sta nell'amore per il prossimo».

Disse una volta il nostro fondatore, Padre Aloysius Schwartz.

*E noi lo sperimentiamo continuamente. Infatti è una grande gioia
vedere quanto talento hanno i nostri assistiti, come sbocciano
quando scoprono le proprie doti e queste vengono incoraggiate
da noi.*

Mi auguro che anche voi possiate godere un po' di questa felicità.

*Grazie per la generosità che avete mostrato! Il vostro amore per
il prossimo ha fatto tanto bene! Vi preghiamo di restare al nostro
fianco.*

*Con tutto il cuore,
vostra*

Sorella Maria Cho

Dove l'istruzione vince sulla miseria

Le «*Sisters of Mary of Banneux*» sono un'istituzione umanitaria, cristiana e indipendente, dedicata all'assistenza ai poveri del Terzo Mondo. L'ordine, fondato da Aloysius Schwartz, il sacerdote dei poveri, opera da circa mezzo secolo nei quartieri poveri delle metropoli.

Le Sorelle si prendono cura soprattutto dei bambini emarginati degli slum e degli insediamenti dove vivono i contadini più poveri. Gestiscono ostelli, scuole e laboratori didattici in Brasile, Guatemala, Honduras, Messico, Filippine e Corea del Sud.

Assistenza concreta: vivere e studiare dalle Sorelle

Le Sorelle di Maria offrono ai bambini delle zone più povere l'opportunità di sottrarsi a un destino di miseria. I loro assistiti frequentano le scuole e i laboratori didattici negli ostelli, ovviamente senza pagare. Con il diploma e le conoscenze acquisite sono nelle migliori condizioni per trovare un buon posto di lavoro e un reddito sicuro che consenta loro di sfuggire allo stato di indigenza delle loro famiglie d'origine.

Dove vivono i ragazzi – a chi vanno le vostre offerte

Corea	Filippine	Messico	Guatemala	Honduras	Brasile
Ostelli di Pusan, Seoul	Ostelli di Adlas, Biga, Talisay, Minglanilla	Ostelli di Chalco, Guadalajara	Ostello di Guatemala City	Tegucigalpa, Amarateca	Sta. Maria, São Bernardo
834 ragazzi	10.703 ragazzi	5.215 ragazzi	2.027 ragazzi	949 ragazzi	1.003 ragazzi



Scuole

Il cambiamento di condizioni di vita, di prospettive e di personalità che i ragazzi vivono nelle scuole delle Sorelle è enorme. Solo pochi anni fa vivevano di stenti, senza speranza in un futuro migliore. Oggi siedono in classe e fanno gare di matematica con i compagni, migliorano il loro inglese nel laboratorio linguistico, creano nuovi pezzi allo schermo nella sala computer, ecc.

Grazie alla disciplina degli studenti, di insegnanti motivati, di suore competenti ma anche affettuose, realizzano imprese incredibili e spesso nelle gare con le scuole private più note raggiungono addirittura un posto sul podio.

E, cosa molto più importante, seguendo l'esempio delle Sorelle domani sapranno dare ad altri l'amore e la carità che hanno ricevuto. Le Sorelle sono capaci di trasmettere nuove speranze a una generazione spesso disperata.

Tutti vivono in un gruppo familiare comprendente circa 45 ragazze o ragazzi. Condividono la giornata, la scuola, il tempo libero, lo sport e il gioco. Dormono in letti a castello a tre piani. Tutto è organizzato in modo semplice e pratico.



Laboratori didattici

In tutti i paesi gli assistiti possono scegliere corsi speciali di preparazione al lavoro suddivisi in teoria e pratica. Oltre a imparare dai libri svolgono quindi anche una parte pratica. Gli adolescenti vengono anche preparati a usare con sicurezza un computer, una macchina per cucire o a saper gestire la contabilità.

Origine: quartiere povero

Una cosa hanno in comune tutti gli assistiti delle Sorelle: sono cresciuti in condizioni di estrema miseria. Le loro esperienze di vita si assomigliano: genitori senza un lavoro regolare, il denaro basta a malapena per le esigenze più immediate, pochi frequentano le lezioni con regolarità. In genere non vanno oltre le elementari. Il loro destino di manovali o braccianti mal pagati appare segnato.

Come sono state impiegate le offerte provenienti dalla Svizzera?

La sovvenzione maggiore (32% dei fondi) è andata nelle **Filippine**, dove complessivamente 292 insegnanti assunti, 116 Sorelle e altri 259 collaboratori si occupano dei ragazzi e delle ragazze.

Gli edifici scolastici hanno nuovamente richiesto alcune riparazioni straordinarie. È stato necessario ritinteggiare alcune case, in altre abbiamo dovuto rinnovare porte e finestre rovinate o aggiustare le scale.

Anche nelle cucine e nelle lavanderie varie apparecchiature obsolete esigevano una revisione. Abbiamo anche dovuto acquistare apparecchi nuovi: 3 lavatrici per la *Boystown Adlas*, bollitori per il riso per 1.000 porzioni rispettivamente nella *Boystown Minglanilla* e nella *Girlstown Biga*. Gli investimenti nei laboratori didattici sono stati costosi, ma necessari; a *Biga* sono stati inseriti 60 nuovi computer per la Senior Highschool, per le ragazze di *Talisay* sono occorsi 50 nuovi calcolatori. Ad *Adlas*, la biblioteca della scuola è stata trasformata in un centro culturale e a *Minglanilla* l'officina di saldatura è stata dotata di 12 nuove postazioni.

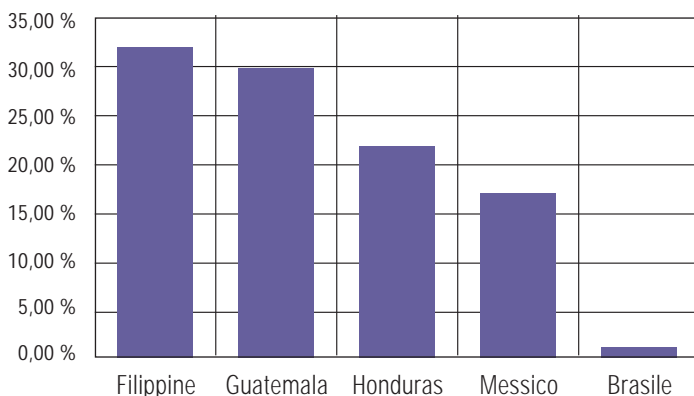
In **Guatemala** le Sorelle ospitano 2.027 tra ragazzi e ragazze. 68 insegnanti, 30 Sorelle e 68 collaboratori si assumono tutte le incombenze scolastiche. La panetteria conta oggi su un nuovo forno e un nuovo miscelatore per la pasta del pane. Per la preparazione dei pasti quotidiani sono stati acquistati un grosso frigorifero e due pentole a cottura rapida industriali. Nell'ostello per i ragazzi sono stati acquistati 300 nuovi letti a castello con 900 materassi e cinque nuovi equipaggiamenti di saldatura. Inoltre abbiamo dovuto investire per la sicurezza dell'approvvigionamento d'acqua.

Dopo soli cinque anni, l'ostello per ragazze in **Honduras** opera già a pieno regime. 10 Sorelle si occupano delle esigenze delle 707 ragazze, che ricevono la loro istruzione da 24 insegnanti.

Anche nella nuova scuola di *Amarateca*, i lavori edili sono proseguiti a ritmo serrato e a gennaio 2017 242 ragazzi poverissimi hanno potuto iniziare la propria istruzione. Assistiti da 12 Sorelle e 17 collaboratori, i nuovi allievi si sono ambientati rapidamente. Anche se alcune cose erano ancora provvisorie e l'edificio principale è stato effettivamente ultimato solo nel 2017, a marzo 2018 circa 500 ragazzi hanno trovato qui la loro casa.

Oltre al laboratorio di chimica, abbiamo dovuto riorganizzare completamente

Utilizzo delle offerte dalla Svizzera



l'officina di saldatura e acquistare altri mobili per le aule e i dormitori. È stato poi necessario comprare anche i libri scolastici; così alla fine dell'anno si sono potuti selezionare i ragazzi per l'anno successivo.

In **Messico** 46 Sorelle hanno alle loro dipendenze 165 insegnanti e 126 altri collaboratori che si assumono la responsabilità della formazione di 5.215 ragazzi e ragazze messicane. A *Chalco* sono stati ridipinti tre edifici, è stata allestita una nuova aula computer e sono state acquistate 60 macchine per cucire industriali per il laboratorio didattico. Inoltre è stata ultimata una nuova panetteria. A *Guadalajara* sono iniziati i lavori per la nuova officina di saldatura. Le aule per le lezioni di scienze naturali necessitavano di nuovi arredi e la biblioteca andava adeguata alle nuove esigenze dell'era digitale.

A *Santa Maria* in **Brasile** dieci Sorelle si occupano delle 752 ragazze. 29 insegnanti e 18 collaboratori contribuiscono a far sì che alle giovani venga impartita una buona istruzione.


251 ragazzi frequentano la scuola diurna delle Sorelle di Maria, situata a *São Bernardo*, alle porte di San Paolo. 16 insegnanti, sette Sorelle e altri sette collaboratori provvedono a fornire un'istruzione adeguata ai bambini della zona.

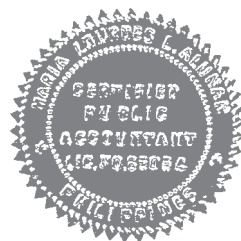
I revisori dei conti accertano:

Note reperibili nell'Annual Report del revisore dei conti Maria Lourdes L. Alunan con riferimento al rendiconto internazionale delle Sorelle

"At the request of the Sisters of Mary, I have carried out a limited scope audit with respect to the accompanying Statement of Income and Expenditures of the Sisters of Mary of Banneux, Inc. for the year ended December 31, 2017 (...)

In my opinion, the Statement of Income and Expenditures and the accompanying schedules referred to above present fairly, in all material respects, the financial results of operations of the Sisters of Mary of Banneux, Inc. for the year ended December 31, 2017."

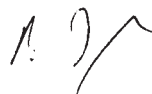

M. Lourdes L. Alunan
License No. 65054
PTR no. CAV0437660B
Issued January, 12, 2018
Silang, Cavite, Philippines



Come da incarico abbiamo redatto il seguente bilancio, comprensivo di stato patrimoniale, conto economico e nota integrativa, dei Villaggi del mondo per i bambini delle «Sorelle di Maria» Scuole e case d'accoglienza per i bambini degli slum e della strada, CH-8006 Zurigo, per l'esercizio dal 1° aprile 2017 al 31 marzo 2018 nel rispetto delle norme del diritto commerciale. (...). Abbiamo inoltre ricevuto l'incarico di esprimere un giudizio sulla correttezza (...), verificando la completa, continua e puntuale registrazione delle operazioni, (...) la conformità del bilancio alle registrazioni contabili, (...) la fornitura di un quadro veritiero dei proventi da donazioni e la loro trasmissione a Manila (Filippine).

Il presente rapporto del 23.04.2018 fornisce informazioni riguardo a tipologia, entità e risultato della valutazione.

Karlsruhe, 23 aprile 2018
Bernhard Wangler,
revisore dei conti e consulente fiscale



Entrate e uscite

Aiuti ai bambini degli slum e ad altri bisognosi

Con l'aiuto dei suoi benefattori, l'associazione dei sostenitori svizzeri ha contribuito con le seguenti cifre ai progetti delle «Sorelle di Maria» in Asia e America Latina:

Mio. SFR



Conto entrate/uscite per l'esercizio dal 1.4.2017 al 31.3.2018

Entrate

Donazioni (liquidità)	4.353.675,07 Fr.
Beni da lasciti testamentari	2.495.000,00 Fr.
Interessi attivi, altri proventi	168,56 Fr.
	<hr/>
	6.848.843,63 Fr.
	<hr/>
Delucidazioni, informazioni ai donatori	266.975,83 Fr.

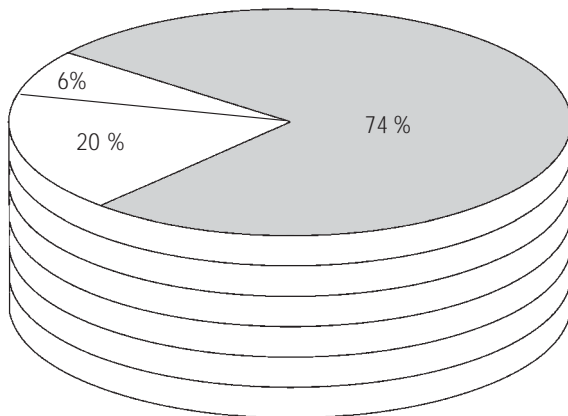
Uscite

Costi diretti per le campagne di raccolta fondi	723.596,54 Fr.
Costi per il personale	100.117,67 Fr.
Ammortamenti	1.235,85 Fr.
Altri costi (affitti, telefono, revisione, ecc.)	79.731,06 Fr.
	<hr/>
	1.171.656,95 Fr.
	<hr/>
Direttamente imputabili ai progetti	3.250.000,00 Fr.
	<hr/>
Risultato	2.427.186,68 Fr.
Riserve	- 2.427.186,68 Fr.
	<hr/>
Incremento patrimoniale	0,00 Fr.

Entrate e uscite

Donazioni (liquidità) – Costi e ricavi

- 6 % informazioni ai donatori, delucidazioni
- 20 % spese per pubblicità e amministrazione
- 74 % fondi imputati ai progetti

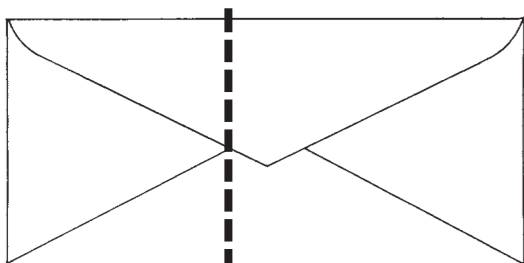


Costi diretti delle campagne di raccolta fondi

L'associazione dei sostenitori ottiene offerte prevalentemente grazie a inserti nei giornali e comunicati pubblicitari. Pur essendo spediti

a tariffe convenienti, le sole spese postali incidono sul bilancio per il 43,7 %.

A differenza ad esempio degli USA o dell'Austria, la posta infatti non concede tariffe speciali alle istituzioni di soccorso.



41,4 % spese postali

58,6 % bozza, sviluppo, gestione indirizzi, stampa, ecc.

Costi per appelli a scopo di beneficenza:

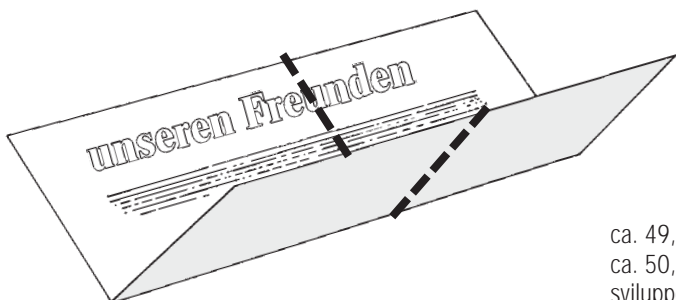
299.509,86 Fr. spese postali

424.086,68 Fr. altro

Delucidazioni, informazioni ai sostenitori:

133.395,93 Fr. spese postali

133.579,90 Fr. altro



ca. 49,97 % spese postali

ca. 50,03 % bozza, sviluppo, EDP, stampa, ecc.

Villaggi del mondo per i bambini delle «Sorelle di Maria»

Dal 1981 l'associazione Villaggi del mondo per i bambini delle «Sorelle di Maria» contribuisce finanziariamente all'assistenza fornita dalle «Sisters of Mary of Banneux», soprattutto per la manutenzione degli ostelli per le ragazze e i ragazzi in Asia e America Latina. L'associazione è esente dall'imposta ai sensi del par. 61 lett. g StG e dell'art. 56 lett. g LIFD in quanto persegue obiettivi di utilità pubblica, come attestato dall'Ufficio cantonale delle imposte di Zurigo con disposizione della Direzione finanziaria del 27 febbraio 1984, del 26 marzo 1999 e del 29 agosto 2002. Con lettera del 19 giugno 2008, l'Ufficio cantonale delle imposte di Zurigo ha confermato, per lo statuto redatto nell'anno 2008, l'esenzione dall'imposta nella stessa misura prevista dalla disposizione del 26 agosto 2002. Sin dall'inizio, l'associazione si sottopone ogni anno al giudizio di un revisore contabile giurato, il quale attesta la «corretta» gestione dei conti e la trasmissione delle donazioni in conformità allo statuto. Il rapporto internazionale di revisione fornisce informazioni sull'assistenza ai poveri fornita dalla Congregazione e anche sull'impiego delle donazioni provenienti dalla Svizzera.

Gli organi dell'associazione sono l'assemblea, il consiglio direttivo e l'organo di revisione. L'associazione Villaggi del mondo per i bambini è un'associazione di sostenitori che promuove esclusivamente i progetti di assistenza delle «Sisters of Mary» e non ha un proprio reparto dedicato ai progetti a Zurigo. La programmazione, l'attuazione e il controllo dei progetti in Asia e America Latina vengono eseguiti dalle «Sisters of Mary» sul posto. Il massimo potere decisionale è attribuito dallo statuto all'assemblea dei soci che elegge il consiglio direttivo.

Il consiglio direttivo è composto da almeno due membri, il (la) presidente, la vicepresidente ed altri membri eventuali. Esso ha la facoltà di nominare i propri componenti e di conferire il diritto di firma. Il consiglio di amministrazione è nominato per un mandato della durata di tre anni e i suoi membri sono rieleggibili. Vicepresidente del consiglio direttivo è sempre la Madre superiora della Congregazione, attualmente Sorella Maria Cho. All'assemblea dei soci del 2014 l'Avv. Barbara Strehle (Zurigo) è stata eletta presidente per ulteriori tre anni. I membri del consiglio hanno inoltre espresso la propria fiducia al terzo componente, Selma Wersching (Baden), laureata in matematica economica.

Come nasce un nuovo luogo di speranza

Dove tre anni fa si vedevano solo cespugli e arbusti, oggi sorge la *Villa de los Ninos Amarateca* che da marzo 2018 ospita già oltre 500 ragazzi.



Con una rapidità impressionante, le Sorelle, insieme ad abitanti del posto animati da buone intenzioni e a fedeli donatori, hanno dato vita alla nuova scuola per ragazzi, sul terreno donato alla Congregazione a luglio del 2015. Già a gennaio 2017 sono stati accolti i primi ragazzi che hanno trovato qui una nuova dimora.

Il nuovo ostello è composto da

- un edificio principale di quattro piani con aule e dormitori,
- un edificio di tre piani pieno di attrezzature scolastiche,
 - un laboratorio didattico per veicoli e carrozzeria,
 - un'officina di saldatura,
 - attrezzature per manutenzioni elettrotecniche,
 - un laboratorio di informatica,
 - un laboratorio di chimica e
 - una biblioteca,
- due campi sportivi polifunzionali,
- un campo di erba sintetica con pista,
- una palestra polifunzionale e
- una vasca per l'allevamento di pesci.



Nella scuola secondaria, i ragazzi hanno terminato il primo anno, ovvero la settima classe. E anche nelle officine didattiche si sono registrate vivaci attività. I nostri assistiti sanno apprezzare il grande privilegio di poter frequentare una scuola come questa. Infatti molti loro coetanei tirano avanti in miseria e senza la prospettiva di poter decidere del proprio futuro.

La capacità della nuova struttura non è ancora esaurita; lo sarà nei prossimi anni scolastici. Nel frattempo per i nuovi acquisti si ricorre al bilancio delle Sorelle.

Grande è stato lo stupore delle Sorelle quando alcuni genitori si sono presentati non annunciati alla loro porta. Portavano frutta e verdura per la scuola dal vicino villaggio e si erano occupati anche di organizzare il trasporto. È stato il loro modo di ringraziare e di esprimere la loro gioia.



Imparare per la vita «dopo». La loro istruzione ci sta a cuore.



Villaggi del mondo per i bambini delle »Sorelle di Maria«

Si deve fare del bene, perché nel mondo ci sia il bene.

Marie von Ebner-Eschenbach

Con ogni singola donazione, di qualsiasi valore, aiutate i bambini affidati alle cure delle Sorelle. Se desiderate restare legati più a lungo, è consigliabile un ordine permanente. Potete revocarlo in qualsiasi momento; nulla vi impegna per sempre.

All'inizio del nuovo anno riceverete

una conferma delle donazioni effettuate durante l'anno precedente per le autorità fiscali, la quale attesta la vostra generosità. Se desiderate ricordare i bambini nel vostro testamento, saremo lieti di inviarvi un piccolo opuscolo gratuito contenente le relative istruzioni. Grazie per il vostro aiuto – e per la vostra fiducia.